

山姆大叔的语辞

JIEDUMEIGUO

解读美国

马克 编



蔚蓝色天空下的一群精灵
幽默 勇敢 智慧 达观 冒险 富有

这不是一部一般的辞
典，而是透视美国精神的
另类档案

中国城市出版社

解读美国

马 克 编

中国城市出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

解读美国/马克编. —北京: 中国城市出版社, 1997. 8

ISBN 7-5074-0938-4

I. 解… II. 马… III. ①风俗习惯—美国 ②文化史—美国
IV. K712.03

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 16831 号

中国城市出版社出版发行

(北京朝阳区和平里西街 21 号 邮编: 100013)

电话: 64235833 传真: 64238264

责任编辑: 李 青

封面设计: 星 鸿 责任印制: 王质彪

北京市友谊印刷经营公司印刷 新华书店经销

1997 年 9 月第 1 版 1997 年 9 月第 1 次印刷

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 10.75

字数: 230 千字 印数: 00001—15000 册

定价: 18.00 元

序：了解美国人

从一个人的语言习惯中可以读出一个人的性格、智慧和精神风貌；同理，从一个国家的语言习惯中可以读出一个民族的性格、智慧和精神风貌。

国家是由人构成的；美国是由美国人构成的。了解美国当然就是了解美国人。从传闻和故事中了解美国人，就不如从美国人喜爱的语言中了解他们来得更真实可靠。

语言是心灵的衣裳。透过一个民族的典型语言表达，的确可以洞察这个民族的精神。而一个国家的民族精神就是一个国家发展的最根本的推动力。

本书就是想从语言来切入美国人的生活和美国人的精神世界。

本书旨在使你读解：

美国人的冒险作风
美国人的开拓观念
美国人的自由意志
美国人的发财智慧
美国人的幽默性格
美国人的成功秘密
美国人的乐观心态

.....

编者

目 录

	序
1	哈罗
3	心
4	口香糖
6	热狗
8	肩上搁了块碎片
10	马戏
12	寒冷
13	颜色
15	手持帽子求人
17	庸俗语言和陈词滥调
19	两指交十
21	符合要求
23	黑马
25	死不还钱
26	深埋
28	购
30	你的名字将成为污泥

目 录

32	给猫系上铃铛
33	不能自己
35	大发套
36	咬住子弹
38	黑与白
40	闪电战
41	暴风雪
42	蓝光
45	蓝色长袜
46	冒牌
48	好运气
50	剔骨头
52	打破坚冰
53	百老汇
55	“迷”
57	摆野牛阵
58	废话
59	过河烧桥

目 录

61	按本本办
63	顺着葡萄藤
65	桦皮舟
67	猫
69	秘密会议
71	一切正常
72	押底的“爱司”
74	阿喀琉斯的脚跟
76	全是拇指
79	像苹果饼一般整齐
81	擦苹果的人
83	有斧子要磨
84	熏腊肠
86	谷仓演说
88	熊和牛
89	牛叫
91	藏在八号球后面
93	贬小

目 录

95	“狗”字的妙用
97	牛犊
99	讲究实际，脚踏实地
100	鸭汤
101	“荷兰佬”
103	勤奋的海狸
105	易若从圆木上滚落
106	吃乌鸦
108	蛋壳脑袋
110	惊叹词
111	“眼睛”一词的妙用
114	面对音乐
115	替罪羊
117	农场
118	羽毛
120	冗长演说战术
122	fix 及其妙用
124	发自内心

原书缺页

原书缺页

原书缺页

原书缺页

原书缺页

原书缺页

原书缺页

原书缺页

“碎片”这个词出现在很多习语中。如：“从老木头砍下来的碎片”。这是形容儿子完全跟他的父亲一个样。这个说法历史悠久，至少可追溯到十七世纪初叶，也许还要早些。英国剧作家乔治·柯尔曼于1762年写道：“我相信你会发现他真是他父亲的儿子，完全是从老木头上砍下来的碎片。我敢断言！”

另一个广泛使用的短语是 to chip in，即认捐，把金钱或值钱的东西捐给穷人，捐给某个团体或组织。美国早年一份杂志写道，“不肯向慈善团体捐献的人总是可疑的。”疑什么？我想是怀疑他有一颗冷酷的心吧！

“碎片”还常常用于强烈的威胁口气。在调查某个严重的犯罪行为时，常会听到这种说法：“碎片该掉到哪里就掉在哪里吧。”这意味着不管查出犯罪的人是谁，都要进行正直、彻底的调查。

英国有位老作家曾说过，你从碎木屑就能看出木匠的手艺。我想他的意思是勤劳的木匠会留下大量木屑刨花。或者他是说技艺高超的木匠费的木头少，留下来的木屑刨花也少？

